VVV. - 1 - Coordination (1) L.4849/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 15 juillet 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création d'une Commission Nationale pour l'étude de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures", a donné le 26 juillet 1955 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 15e Juli 1955 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van een Nationale Commissie voor de studie van de verontreiniging van de zeewateren door olie", heeft de 26e Juli 1955 het volgend advies gegeven :

Aux termes de l'article 2 du projet, les ministres sont tenus de demander l'avis de la commission préalablement à la promulgation de toute mesure se rapportant à la pollution des eaux de la mer. Selon les renseignements fournis par le délégué du Ministre, l'intention du Gouvernement est de ne soumettre à l'avis de la commission que les dispositions réglementaires. Cette intention serait mieux exprimée par le texte ci-après :

"Article 2.-

Les dispositions réglementaires se rapportant à la pollution des eaux de la mer doivent être soumises à l'avis préalable de cette commission".

\+

\+ +

A l'article 4, b, le Conseil d'Etat propose de remplacer les mots "membres désignés" par les mots "membres proposés".

\+

\+ +

Les personnes que la commission nationale et ses sous-sections peuvent consulter, n'ayant pas voix délibérative, il conviendrait de substituer aux mots "les autoriser à participer aux délibérations de leurs séances" qui figurent au troisième alinéa de l'article 6, les mots "les autoriser à assister à leurs séances avec voix consultative".

Volgens artikel 2 van het ontwerp zijn de ministers gehouden het advies van de commissie in te winnen alvorens enige maatregel met betrekking tot de verontreiniging van zeewater uit te vaardigen. Naar de gemachtigde van de Minister heeft verklaard, is de bedoeling van de Regering, dat alleen de verordenende bepalingen voor advies aan de commissie worden voorgelegd. Deze bedoeling zou beter tot haar recht komen in de volgende tekst :

"Artikel 2.-

De verordenende bepalingen met betrekking tot de verontreiniging van zeewater behoren vooraf voor advies aan deze commissie te worden voorgelegd".

\+

\+ +

De Raad van State stelt voor in artikel 4, b, de woorden "leden aangeduid" door "leden voorgedragen" te vervangen.

\+

\+ +

Aangezien de personen die de Nationale Commissie en haar onderafdelingen om advies kunnen verzoeken niet stemgerechtigd zijn, worden de in het derde lid van artikel 6 voorkomende woorden "laten deelnemen aan de beraadslagingen van hun vergaderingen" beter vervangen door "en haar vergaderingen, met raadgevende stem laten bijwonen".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	D. DECLEIRE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	A. MAST, H. BUCH,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ, G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) D. DECLEIRE.